

CSABAI



# Mérleg

XII. évfolyam 17. szám  
2002. augusztus 29.

— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

AUGUSZTUS 17-20.

## Ünnep tűzijátékokkal

Az idén négynaposra bővült ünnep első és utolsó napja a megemlékezésé és a kikapcsolódásé volt. Augusztus 17-én délután a *Takács Péter* vezette Lencsési Községi Ház mellett felállított színpadon léptek fel a különböző stílust képviselő zenészek, volt divatbemutató és ízelítőt kaptunk a lengyel néptáncból is. A Szent István-napi előzetesre délután leginkább a kisgyermekes családok, nyugdíjasok jöttek el, népszerű volt az *Ujj Éva* vezette játszóház, a lovaglás és az íjászat. Az embernek szinte olyan érzése volt, mintha egy nagy, családi délutánba csöppent volna, amelyben helye volt a nézelődésnek, a játéknak, a szórakozásnak és a megemlékezésnek. Ahogy közeledett az este, egyre többen voltak kíváncsiak a programokra, amelyek megkoronázása a tűzijáték volt.

Augusztus 20-án az árvíz egy picit nálunk is beleszólt az ünnepbe, ugyanis a délelőtti zászlófelvonásra várt Bercsényi Miklós lövészbandának ezúttal a veszélyeztetett területeken kellett helytállnia. Sokan figyelték a híradásokat, hogy éppen hol tetőzik a Duna, és azt is megtudtuk, hogy az Elba testvérvárosunk, Wittenberg életét nehezíti (városunk felajánlotta segítségét a wittenbergieknek). Úgy látszik, mégiscsak jó helyen lakunk – sóhajtottak fel sokan itthon. Az ünnepi programból – amelyet ezúttal *Mizó Ferenc*, az Arany János Művelődési Ház vezetője állított össze – a városháza előtt sem hiányzott a játszóház, felléptek a Madách utcai iskola citerásai, sikere volt a gyönyörű népviseletbe öltözött, Tarnowskie Goryból érkezett néptáncsoportnak, és a terebesiek fergeteges rock and roll bemutatójának is. Ezután a Blues Fools következett, akiknek a programja után *Köles István Junior* műsorvezető megjegyezte, hogy lám, Békéscsabán még Elton John is hallható volt – a Blues Fools jóvoltából. A városháza előtt egyre gyűlt a tömeg, a Zenit-gála és a Grandmother's Jam együttes műsora alatt megtelt a Szent István tér és az egész környék.

*Pap János* polgármester több ezer ember előtt mondta el ünnepi beszédét, amelyben ezer évvel ezelőtt élt elődeinknek állított emléket. Hangsúlyozta, hogy a hét magyar törzs összefogása nélkül talán szórvány kisebbségként élnénk ma is valahol a Don környékén, ha el nem porlott volna a magyarság, mint sok más nép. István királyunk a földrészt államainak, uralkodóinak törekvéseit kiegyensúlyozott külpolitikával kihasználva, független Magyarországot hozott létre. „Egy évezrede európai nemzet vagyunk. Most itt állunk a lehetőség előtt, hogy ne csak helyünk legyen e földrészen, de más nemzetek tagjaival azonos jogú polgárok lehessünk. Szent István államalapító művének kö-



FOTÓ: VERESS ERZSI

vetkező lépcsőfoka Magyarország európai uniós tagsága” – mondta a polgármester, aki szerint történelmi lehetőségünk és kötelességünk a mű folytatása, hazánk és minden magyar gyarapodásának, jólétének megteremtése. A köztársaságunkat is köszöntő tűzijáték ezúttal minden eddigit felülmúlt. Beragyogta a békéscsabai eget, ünnepi fénybe vonta szinte az egész várost, belopózott a szívünkbe, lelkünkbe. A tűzijáték után a Grandmother's Jam folytatta a zenét, majd szép lassacskán véget ért az ünnep.

MIKÓCZY ERIKA

## Zenit – színes zenei paletta

1986 óta – egy alkalmat kivéve – minden évben volt Zenei Ifjúsági Találkozó (Zenit) Csabán, az elmúlt hét évben pedig a zenélés öröme túl, versenyeztek is a különböző országok, városok zenekarai. A Zenitet, amelyre idén 10 zenekar jött el (Magyarországon kívül Lengyelországból, Németországból és Romániából), a Csaba Center előtt felállított színpadon nyitotta meg *Köles István*, a közművelődési, ifjúsági és sportbizottság elnöke. Augusztus 18. és 20. között ezen a színpadon zajlottak a fesztiválkoncertek, de a város különböző pontjain is találkozhattunk a zenekarokkal. Felléptek például Mezőmegyeren, a sportcsarnoknál zajlott lecsófózó versenyen, a jaminai nyugdíjasklubban és a baptista imaházban, a gálaműsorra és az eredményhirdetésre pedig a városháza előtt, az augusztus huszadikai program keretében került sor. A gálán megjelenteket *Szente Béla*, az ifjúsági ház igazgatója köszöntötte, majd a zsűri tagjai mondtak rövid értékelést. *Szűcs Csaba*, békéscsabai karmester és harsona-

(Folytatás a 2. oldalon)

## Zenit – színes zenei paletta

(Folytatás az 1. oldalról)

tanár eddig a Körös-parti Junior Fúvósok révén inkább a versenyzői oldalon állt, de szívesen tett eleget a felkérésnek, hogy ezúttal zsűrizzen. Neumayer Károly pécsi karmester és főiskolai docens a Zenit nyitottságát, Stark Tibor érdi zeneszerző, karmester és zeneelmélet-tanár a versenyzők színes programját emelte ki, bár szerinte több magyar darabot kellett volna műsorra tűzni.

A városháza előtt ezúttal három színpadot is felállítottak, hogy a Zenit-gála résztvevői elférjenek. A zenekarok az alacsonyabban fekvő színpadokon, míg a díjátadók és a díjakat átvevők a központi, magasabb színpadon kaptak helyet. A díjakat a verseny és fesztivál főszervezője, Herczeg Tamás, a közművelődési bizottság elnöke, Köles István, a Zenecentrum tulajdonosa, Gulyás Levente, a román kisebbségi önkormányzat képviselőjében Grósz György, a szlovák önkormányzattól pedig Hankó András adták át. A fesztivál két nívódíját Szentés Város Fúvószenekara, valamint a német Erlöserkirche Fúvószenekar (Gronau) kapta. Kiemelt nívódíjas lett a budapesti Weiner Leó Ifjúsági Koncert-fúvószenekar. Díjakat kaptak még: a Katovicei Városi Fúvószenekar, a Csorvási Ifjúsági Fúvószenekar, a Vasutas Fúvósok, a Csökmői Gyermek-fúvószenekar, a Gyulai Ifjúsági Big Band, az Orosházi Fúvószenakari Egyesület és a Fanfara „Doina” A Casei De Cultura Fúvószenekar (Lipova).

(M. E.)



## Város a pollen ellen

A városüzemeltetési iroda július közepén indította útjára a Város a pollen ellen elnevezésű akcióját, amelynek célja a parlagfűves területek folyamatos megtisztítása. A kampány során a lakosság legszélesebb rétegeit vonják be Békéscsaba zöldterületeinek parlagfű-mentesítésébe. Az iroda köszönetét fejezi ki mindazoknak, akik a pollenforródróton eddig bejelentést tettek, és továbbra is várja a lakosság aktív közreműködését e sokakat érintő probléma megoldásához. A pollenvonal elindulása óta közel száz jelzés érkezett, melyeket az iroda munkatársai folyamatosan dolgoznak fel. A városüzemeltetési iroda megteszi a szükséges intézkedéseket, vállalkozókkal tisztíttatja a jelzett területeket, illetve továbbítja az információkat a rendezetlen ingatlanokkal szemben eljáró hatóságokhoz. Az iroda a kampányban eddigi tevékenységén felül vállalt 350 000 m<sup>2</sup> területből eddig 180 000 m<sup>2</sup> megtisztítását végeztette el.

Az akció október végéig tart, addig is várják a bejelentéseket a pollenforródróton: 323-044 (üzenetrögzítő 8 és 16 óra között), e-mailen: feherne@bekescsaba.hu, vagy személyesen az irodán (Szent István tér 7.).



■ **FOGADÓNAPOK.** Augusztus 30-án, pénteken dr. Simon Mihály jegyző, szeptember 6-án Szilvássy Ferenc alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **MODERN TÁNC KEZDŐK-NEK.** A József Attila-lakótelepi SE moderntánc-szakosztálya és az Acid Jazz Dance Company utánpótláscsoportot indít kezdők részére két korcsoportban (8-12 éves korig, illetve 13 éves kortól). Jelentkezni Botta Tibor tánc-tanárnál lehet a Szlovák gimnázium tornatermében, szeptember 3-tól minden kedden és csütörtökön 18 órától. Telefon: 06-30/392-2484.

■ **A MOZGÁSKORLÁTOZOTTAK BÉKÉSI MEGYEI EGYESÜLETE** Mentális egészségvédelem – segítségnyújtó program fogytékossággal élő fiataloknak címmel programot szervez. A program keretén belül önismereti tréning indul Karácsorny Zsolt drámapszichológus szakember segítségével, 16-35 éves mozgáskorlátozott fiataloknak. Jelentkezni a 325-014-es telefonon Molnár Gabriellánál vagy Tokaji Imréné-nél, illetve személyesen az egyesületnél (Orosházi út 71.) lehet. Az első foglalkozást szeptember 5-én, csütörtökön 13.30 órától tartják az egyesületnél.

■ **INTER ART COMP.** Augusztus végéig látható a városháza Mokos Termében az Inter Art Comp Békéscsabán készített alkotásainak kiállítása. A kiállító művészek: Balog István (Románia), Chiru Chakravarty (India), Dimitar Velichkov (Bulgária), Özlen Kalkan Erenus (Törökország) és dr. Pataj Pál (Békéscsaba).

■ **A CSABAI KOLBÁSZKLUB EGYESÜLET** augusztus 30-án, pénteken 18.30 órakor tartja következő összejövetelét a Szlovák Kultúra Házában. Várható program: a 2002. évi kolbászfesztivál előkészítése; csabai kolbásszal kapcsolatos fotók, írárok gyűjtése; egyforintos-gyűjtő akció a Heti Hetesnek.

■ **ELHUNYT DOMOKOS GABRIELLA.** Életének 49. évében tragikus hirtelenséggel elhunyt Domokos Gabriella kolléganőnk, a polgármesteri hivatal sportcsoportjának vezetője.

### MATRIKULA



### HÁZASSÁG

Hirják Katalin és Szalkai Zoltán, Klaukó Eleonóra és Horváth Tamás, Uhrmann Zsuzsanna Helga és Szabó Károly Dávid, Mertz Eszter Ágnes és Gajdács Zoltán,

## BÉKÉSCSABA HÍREK BEN



A város,  
ahol élünk

Gyemendi Éva és Szikszai István, Petrovszki Éva és Budai Árpád, Wachsmann Izabella és Gyüge Sándor, Tóth Tímea Gabriella és Gyöngyösi Attila



### SZÜLETÉS

Benyó András és Jancsin Petra leánya Panna, Kovács-Puchár Tamás és Judik Mariann leánya Brigitta, Kesjár Attila és Marik Éva fia Ákos, Gábel János és Kolarovszki Magdolna Krisztina leánya Katinka Dorottya, dr. Asztalos Gyula és Haskó Szilvia Zsuzsanna leánya Amanda, Kovács Tamás és Czira Gabriella leánya Fanni, Surányi Zoltán és Lázár Helga fia Zalán, Kocsecz Sándor és Vékony Andrea leánya Emese, Bálint János és Halász Zsannett fia Kristóf, Nagy Árpád és Richter Éva Zsuzsanna leánya Éva Zsuzsanna, Fűri Tibor és Szilágyi Katalin fia Zoltán, Szabó Tibor és Molnár Diána fia Botond Tibor



### GYÁSZ

Veres Sándor (1957), Malatyinszki István (1948), Petrina Györgyné Laurinyecz Ilona (1923), Zahorán Pálné Csankó Zsófia (1921)



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felelős szerkesztő:

Sztojcsjev Szeptoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Polgármesteri Hivatala

Felelős kiadó:

dr. Simon Mihály jegyző

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szabadság tér 11-17. I/12.

Telefon: 523-855,

telefon/fax: 523-842

Szedés: Reproform Bt.

Nyomás:

Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba

Felelős vezető:

Kepenyés János nyomdavezető

Megjelenik kéthetente,

28 000 példányban

Terjeszti a Magyar Posta

<http://www.nap-szam.hu/merleg/>

E-mail:

csabai.merleg@bekescsaba.hu

ISSN 1588-3892

# CSABAI arcképcsarnok

## Értékek krónikása

BESZÉLGETÉS JÁROLI JÓZSEF FŐLEVÉLTÁROSSAL

**H**onismereti munkájáért nemrég kapott magas szintű kitüntetést, Bél Mátyás-emlékérmet. A plakett önmagában is esztétikai kuriózum, érték (és mű), szép alkotás, amelyre rá van vésve: Notita Hungariae (Bél Mátyás 1684–1749). Jároli József krisztusi ember, aki ismeri – pedig sokan ismerik –, tudja, szelíd, de határozott alkat, derűvel átítatott bölcsessége írásait is átjárja. Nemzeti önismeretünk gazdag tárházából sok kincset tárt fel az évek során.

– *Hogyan és honnan indult a pályája? Család, karrier miként alakult?*

– Orosházán születtem 1947-ben, a Táncsics Mihály Gimnáziumban érettségiztem 1966-ban, majd Szegeden végeztem magyar-történelem szakon, azután a levéltáros szakot is elvégeztem. 1971-től 1973 áprilisáig Orosházán tanítottam a 3. Számú Általános Iskolában. Szép évek voltak. 1973-ban a Békés Megyei Levéltárhoz kerültem, 1974–1994-ig igazgatóhelyettesként dolgoztam, majd a békési fióklevéltár vezetője lettem. 1975-től vagyok csabai lakos, feleségem Csabán magyar–oroszlakos tanár, Mária lányom tehetséges grafikus, 27 éves fiam, József Péter építészként végez ebben az évben. Eredetileg a történelem tanszéken kezdtem a kutatómunkát Kováts Zoltán tanszékvezető irányítása alatt másodéves OTDK-s hallgatóként, majd az első publikációm a Békési Élet 1970/3. számában jelent meg Orosháza XVIII. századi össznépszerűségi adatairól.

– *Ha valaki végigtekint gazdagon gyümölcsöző pályáján, sokrétű publikációs munkával találja magát szembe. Mely területeken végzett kutatómunkát?*

– Egyik fő területem a demográfia. Ebben a tárgykörben írtam Mezőberény történetének egyik fejezetét, a Gyoma-tanulmányok című kötetben szintén a népesedésről, Békéscsaba 1850–1900 közötti népességének feldolgozása területén úgyszintén, de ennek a csabai kötetnek a megjelentetése még várat magára. Másik nagy témám az 1848–1849-es forradalom, 1974 óta kutatom ezt a területet Gyoma, Szeghalom, Békés térségében a városi monográfiák számára. A békési önálló kötetként jelent meg a reformkor idevonatkozó történéseivel kiegészítve. Még három publikációt említenék meg a 48-as tárgykörben: 48-as dokumentumok Békés megyében, Olvasókönyv Békés megye 1848-as történetéhez és A rendszerváltás folyamata az 1848–49-es forradalom és szabadságharc hónapjaiban. Ezeket a kiadványokat mind én szerkesztettem s állítottam össze.

– *Harmadik fő területe, úgy tudom, a vallási néprajz.*

– Igen. A Gyulai Füzetek sorozatban jelent meg a Gyulai földésztaársulatok története című könyvecském, a 100 Magyar Fa-

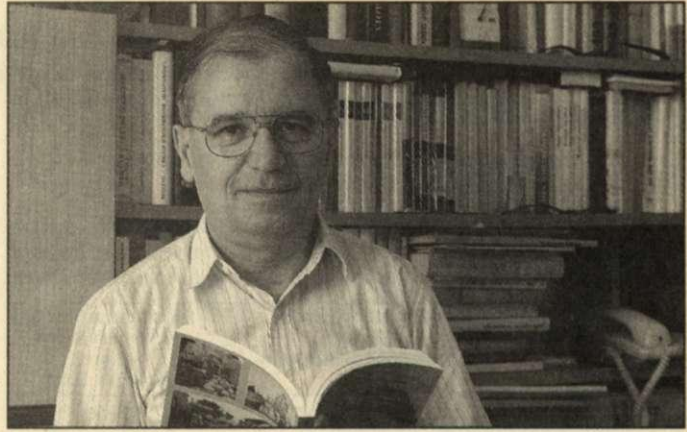


FOTO: VERESS ERZSI

lu Könyvesháza Kht. sorozatának Újkígyós–Szabadkígyós-kötelete szintén az én munkám. Különböző előadásokat tartottam, többek között a gyulai keresztnévadásról, Elek vallási néprajzáról, Csabán Harruckern-emléktáblaavatót a városháza árkádjainál, a hősök napján a közgyűlés előtt a városháza történetéről.

– *Honismereti munkásság?*

– Már a hetvenes évek elején, orosházi tanárként, a honismereti bizottság tagja voltam. Az 1990-ben alakult Békés Megyei Karácsonyi János Honismereti Egyesület első elnöke voltam (most Krupa András kandidátus látja el ezt a tisztséget), jelenleg az egyesület ellenőrző bizottságának vagyok tagja. 1991. július 1–5-ig Békéscsabán mérföldkövet tettünk le képletesen, hisz itt rendeztük meg a 19. Honismereti Akadémiát, amit az egyesület és a Megyei Művelődési Központ szervezett. A honismereti mozgalomban az a vélemény alakult ki erről a találkozóról, hogy itt, Csabán, akkor szerveződött újjá az egész magyar honismereti mozgalom, ezért tekinthető ez az alkalom nagy jelentőségűnek a rendszerváltás után. Itt tartott előadást többek között Pozsgay Imre. 1994-ben jelent meg a Honismereti Évkönyv, amit én szerkesztettem. A térség, amiben élünk című kiadványt is jómagam állítottam össze, ami az Eleken rendezett honismereti táborok anyagát adta közre 1998-ban. Az Újkígyósi nép-vének jegyzőkönyvét is megjelentettük. Békés megye krónikájában pedig az 1848 és az 1867 közötti időszakot dolgoztam fel.

– *Mesterei, tanárai kik voltak, akik hatással voltak önre a szakmai munkában?*

– Nagy Gyula orosházi múzeumigazgató és dr. Szabó Ferenc, a Munkácsy Mihály Múzeum exdirektora. Nagy Gyulával még te-repen is voltam anyaggyűjtésen. Ezek a személyiségek olyan emberek, akikről öröm volt tanulni.

KANTOR ZSOLT

### HIRDETMÉNY

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének szociális bizottsága értesíti a lakosságot, hogy a magántulajdonú lakások korszerűsítéséhez kamatmentes támogatást nyújt. 2002-ben a támogatás kizárólag a négyemeletes panelépületek fűtőrendszerének egyedi fűtőrendszerre történő átalakításához nyújtható. A kérelmet az erre a célra rendszerezett formanyomtatványon lehet benyújtani. A támogatás feltételeiről bővebb felvilágosítás kérhető és a nyomtatvány beszerezhető a polgármesteri hivatal I. emelet 131. számú irodájában (telefon: 452-252/1312). A kérelem benyújtásának határideje: **2002. szeptember 15.** A kérelmek ezen időpont után kerülnek elbírálásra.

### HIRDETMÉNY

A közgyűlés szociális bizottsága értesíti a város lakosságát, hogy a házaspárok és gyermekes egyedülállók első lakásának megszerzéséhez kamatmentes támogatást nyújt. A támogatás részletesebb feltételeiről a polgármesteri hivatal ad tájékoztatást ügyfélfogadási időben a városháza I. emelet 131. számú irodájában (telefon: 452-252/1312). A támogatási kérelmeket **2002. szeptember 15-ig** lehet benyújtani az arra rendszerezett formanyomtatványokon, a bejelentett igények ezen időpont után kerülnek elbírálásra.



### ÉRTESÍTJÜK TISZTELET ÜGYFELEINKET,

HOGY TÁRSASÁGUNK AZ ALÁBBI  
TEVÉKENYSÉGEKET VÉGZI:

- Szilárd kommunális és termelési hulladék szállítása
- Űtkebantartás, belvízáttemelő szivattyúk üzemeltetése

- Szelektív hulladékgyűjtés (iratmegsemmisítés)
- Hígrágya-elhelyezés

### VÁROSÜZEMELTETÉSI KORLÁTOLT FELELŐSÉGŰ TÁRSASÁG

Békéscsaba, Mazán László u. 18.

Telefon: 66/442-342, fax: 66/441-630

E-mail: bcs.varosuzemeltetesi.kft@matavnet.hu

# Választási hirdetések, közlemények

## Tisztelt békéscsabai Választópolgárok!

### Az alábbiakban közreadunk néhány fontos választási információt:

Békéscsaba Megyei Jogú Város 16 egyéni választókerületében – választókerületenként – a választókerület választópolgárai legalább 1%-ának érvényes ajánlása szükséges a képviselőjelöltté váláshoz, nevezetesen:

| Választókerület sorszáma | Választópolgárok létszáma választókerületenként | Ajánláshoz szükséges ajánlószelvények száma (végleges adat) |
|--------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1. vk.                   | 2 794                                           | 28 db                                                       |
| 2. vk.                   | 2 655                                           | 27 db                                                       |
| 3. vk.                   | 4 474                                           | 45 db                                                       |
| 4. vk.                   | 4 284                                           | 43 db                                                       |
| 5. vk.                   | 3 506                                           | 35 db                                                       |
| 6. vk.                   | 2 894                                           | 29 db                                                       |
| 7. vk.                   | 2 570                                           | 26 db                                                       |
| 8. vk.                   | 2 955                                           | 30 db                                                       |
| 9. vk.                   | 3 605                                           | 36 db                                                       |
| 10. vk.                  | 3 603                                           | 36 db                                                       |
| 11. vk.                  | 3 983                                           | 40 db                                                       |
| 12. vk.                  | 3 885                                           | 39 db                                                       |
| 13. vk.                  | 4 696                                           | 47 db                                                       |
| 14. vk.                  | 4 339                                           | 43 db                                                       |

## TISZTELT VÁLASZTÓPOLGÁR!

Október 20-án önkormányzati képviselőket és polgármestereket választunk!

1949-ben hazánkban felszámolták az évszázados tapasztalatokkal rendelkező önkormányzati típusú helyi szerveződések. Az ekkor kialakított tanácsrendszer túlközpontosított volt, kevés teret adott a helyi önállóságnak. A helyi cselekvések irányítói ténylegesen nem választott testületek, hanem felsőbb állami szervek voltak. Az 1990-ben visszaállított önkormányzati rendszer lehetővé teszi, hogy a választópolgárok helyi közössége az önkormányzatok útján intézze a helyi ügyek széles körét. Ez egyrészt közvetlenül (helyi népszavazások és népi kezdeményezések útján), másrészt közvetett módon, azaz önkormányzati képviselők választásával valósul meg. Az önkormányzati képviselők és polgármesterek választása tehát egyik garanciális eleme az önkormányzatiságnak. Vegyen Ön is részt a helyi ügyek intézésében, szóljon bele települése sorsának alakulásába! Kérem, menjen el szavazni október 20-án!

## HOGYAN VÁLASSZUNK?

A tájékoztató segítséget nyújt Önnek, hogy a jelöltállítás és a szavazás legfontosabb szabályait ismerve éljen választójogával.

### 1. A helyi önkormányzati képviselők jelölése és választása

A helyi önkormányzati képviselőket a település választópolgárai vegyes választási rendszerben választják meg. Ez azt jelenti, hogy a mandátumok mintegy 60%-át az egyéni választókerületekben, 40%-át listáról osztják ki. A szavazáskor Ön kizárólag egyéni jelöltekre szavazhat, míg a mandátumok másik része a jelölő szervezetek kompenzációs listáiról, a töredékszavazatok arányában kerül kiosztásra. A szavazólapon az összes jelölt neve ábécésorrendben szerepel. Csak egy jelölt választható! Jelöltet ajánlani a sárga színű ajánlószelvény kitöltésével és a jelöltnek vagy megbízottjának történő átadásával lehet. Egy választópolgár csak egy jelöltet ajánlhat. Képviselőjelölt az lehet, akit az egyéni választókerület választópolgárainak legalább 1%-a jelöltnek ajánlott. A jelölő szervezetek listáit nem kell ajánlani; kompenzációs listát az a jelölő szervezet állíthat, amely az egyéni választókerületek legalább 1/4-ében tudott egyéni jelöltet állítani.

### 2. A polgármester jelölése és választása

A polgármestert többségi módszerrel választják, azaz az lesz a település polgármestere, aki a legtöbb szavazatot kapta. A szavazáskor a szavazólapon valamennyi polgármesterjelölt neve ábécésorrendben szerepel. Csak egy jelöltre lehet szavazni. A polgármesterjelölt ajánlásához a rózsaszínű ajánlószelvényt kell kitölteni, a kitöltött ajánlószelvényt a jelöltnek vagy megbízottjának kell átadni. Egy választópolgár csak egy polgármesterjelöltet ajánlhat. Polgármesterjelölt az lehet, akit a 100 ezernél kevesebb lakosú település választópolgárainak 2%-a, de legalább háromszáz, a 100 ezernél több lakosú település választópolgárainak 1%-a, de legalább kétezer választópolgár jelöltnek ajánlott.

|         |       |       |
|---------|-------|-------|
| 15. vk. | 1 794 | 18 db |
| 16. vk. | 1 356 | 14 db |

Békéscsaba Megyei Jogú Városban a választójogosultak száma: 53 393 fő. Polgármester-jelöléshez szükséges ajánlások száma: 1068 db. Cigány, lengyel, román, szlovák kisebbségi önkormányzati képviselőjelöltté váláshoz: 5 db.

Választási ügyekben részletes tájékoztatásért a polgármesteri hivatal választási irodájához lehet fordulni hivatali időben. A választási iroda ellátja a **választási információs szolgálattal** kapcsolatos teendőket is, nevezetesen:

- **Választói névjegyzékkel** kapcsolatos ügyek, illetve, ha valaki nem kapta meg augusztus 23-ig az értesítőt és az ajánlószelvényt, az ezzel kapcsolatos eljárás (Szabadság tér 11–17. I. em. 4. – okmányiroda), telefon 452-252/4109.
- **Jelöltajánlással, jelöltbejelentéssel** kapcsolatos ügyek (Szent István tér 7. emelet 113–114., szervezési és önkormányzati csoport), telefon: 452-252/1131, 1141, 1142.
- **Szavatszámiláló bizottságokkal** kapcsolatos ügyek (Szent István tér 7. emelet 113–114., szervezési és önkormányzati csoport), telefon: 452-252/1141, 1142.
- **Szavazóhelyiségekkel, választási hirdetésekkel, plakátolással** kapcsolatos ügyek (Szent István tér 7. fszt. 4., közigazgatási iroda), telefon: 523-828, 452-252/2102, 2124.

BÉKÉSCSABAI VÁROSI VÁLASZTÁSI IRODA

### 3. A helyi kisebbségi önkormányzat választása

A település választópolgárai helyi kisebbségi önkormányzatot akkor választhatnak, ha azt öt, magát azonos kisebbséghez tartozónak valló választópolgár 2002. július 22-én 16 óráig kezdeményezte. Egy településen több kisebbség is kezdeményezhet helyi kisebbségi választást. A szavazáskor a helyi kisebbségi önkormányzat választásában – meggyőződése szerint – a település valamennyi választópolgára részt vehet! A szavazólapon kisebbségenként a jelöltek ábécé sorrendben kerülnek fel. Ön csak egy kisebbségi jelöltjeire szavazhat, és legfeljebb 5 jelöltre adhatja le szavazatát (a szavazat akkor is érvényes, ha Ön a lehetségesnél kevesebb jelöltre szavaz). A településen kisebbségenként megválasztható képviselők száma öt fő. A választás alapján az a kisebbség alakíthat helyi kisebbségi önkormányzatot, amelynek jelöltjeire legalább 100 választópolgár érvényesen szavazott. Megválasztott kisebbségi képviselők azok a jelöltek lesznek, akik a legtöbb szavazatot kapták. A jelöltajánláshoz a sötét színű ajánlószelvényt kell kitölteni és a jelöltnek vagy megbízottjának átadni. Helyi kisebbségi önkormányzati képviselőjelölt az lehet, akit a település választópolgárai közül legalább ötven kisebbségi jelöltnek ajánlottak.

VÁLASZTÁSI IRODA

\*\*\*

**NAGYON FONTOS! Érvényesen szavazni a jelölt neve mellé tett x vagy + jellel lehet! Egyéb megjelölés (pl. aláhúzás vagy bekarikázás) a szavazat érvénytelenségét eredményezi!**

A választásra **jelöltet, listát** ajánlani a hivatalos ajánlószelvényeken lehet **2002. szeptember 27-ig**. A hivatalos ajánlószelvényeket a helyi választási iroda küldi meg Önnek. Ha a kézbesítés valamely okból elmarad, akkor érdeklődjön a polgármesteri hivatalnál, hogy milyen módon veheti át az ajánlószelvényeket!

**A szavazás 2002. október 20-án 6 órától 19 óráig tart.**

Szavazni kizárólag a következő dokumentumok felmutatásával lehet: 1. lakcímet tartalmazó érvényes személyazonosító igazolvánnyal vagy 2. érvényes lakcímgigazolvánnyal és érvényes személyazonosító igazolvánnyal vagy érvényes útlevéllel vagy 2001. január 1-jét követően kiállított érvényes vezetői engedéllyel vagy sorkatonai esetén katonai igazolvánnyal.

Kérjük, hogy a szavatszámiláló bizottságok munkájának megkönnyítése érdekében az értesítőt szíveskedjék a szavazásra magával vinni! (Az értesítő bemutatása azonban nem feltétele a szavazásnak.)

**Szavazni csak személyesen, a választópolgár lakóhelyén lehet.** Lehetőség van arra is, hogy 2002. július 12. előtt hivatalosan bejelentett – és legalább 2002. október 20-ig érvényes – tartózkodási helyén szavazhasson. Ehhez igazolást kell kérnie. **Igazolást a lakóhely szerinti polgármesteri hivatalban 2002. október 18-án 16 óráig lehet kérni.**

A választásokkal kapcsolatos részletes tájékoztatásért forduljon a polgármesteri hivatalban a választási irodához!





## Találkozunk

2002. augusztus 31-én,  
szombaton 16.45 órakor  
a CSABA CENTER  
előtti téren!

Vendégünk:

# Medgyessy Péter

MINISZTERELNÖK

Szeretnénk számot adni  
az elvégzett munkáról,  
a következő 100 nap feladatairól.

Szeretettel várunk mindenkit,  
egy emberi, közvetlen találkozóra.

AZ MSZP  
ÖNKORMÁNYZATI  
KÉPVISELŐJELÖLTJEI

POLITIKAI HIRDETES

## Lehet felelősen...

Önkormányzati választásokra készülünk 2002. október 20-án. 2001-ben az Orbán-kormány előterjesztésére a parlament úgy döntött: nem lehet önkormányzati képviselő az, aki olyan gazdasági szervezet vezetője, amelyben tulajdonos az önkormányzat, vagy kötelező önkormányzati feladatot lát el vállalkozásban.

Ezért dönteniük kell a békéscsabai házi orvosoknak is, vállalkozói házi orvosként vagy önkormányzati képviselőként szeretnének a továbbiakban tevékenykedni. Természetesen hasonló választás előtt állnak az önkormányzati tulajdonnal rendelkező vállalatok vezetői is.

Az MSZP Városi Szervezetének és Hideg András képviselőtársamnak is nehéz döntést kellett hoznia: Hideg András a Békés Megyei Vízmű Vállalat vezetője, így az összeférhetetlenség miatt nem indulhat a választásokon.

Ezúton is szeretném megköszönni Andrásnak az 1990 óta végzett munkáját. Meghatározó szerepe volt a város pénzügyi stabilitásának fenntartásában, a városfejlesztés gazdasági lehetőségeinek biztosításában. Képviselőtársam mindig felvállalta a nehéz, esetenként népszerűtlen döntéseket is.

Most is így tett!

TÓTH KÁROLY,  
az MSZP városi elnöke

(x)

# CSABA Center

bevásárló- és szórakoztatóközpont



## A MI VILÁGUNK

Augusztus 30-31.:

*Kezdd sporttal az új tanévet!*

*Sporthévtége a Csaba Centerben:*

- ITF taek-won-do
- aikido
- vívás
- Erica C Dance
- Csabafitt-bemutatók és minden, ami sport.

*Élj velem!*

\*\*\*

A Pillantás a természetbe című kiállítás megtekinthető augusztusban a Csaba Center 1. emeletén.

### Csaba Center - Fedezd fel!

Bevásárlás és szórakozás a város szívében!

E-mail: [cscenter@csabacenter.hu](mailto:cscenter@csabacenter.hu) • [www.csabacenter.hu](http://www.csabacenter.hu)

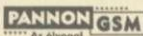


A BOMBA Energy Drink bemutatja:

# XV. Frankó

## DANCE FESZTIVÁL

KOMMUNIKÁCIÓS  
PARTNERÜNK  
A PANNON GSM



Békéscsaba,  
Városi Sportcsarnok  
2002. szeptember 13.,  
péntek 20 óra



CITROËN  
INCER-FLOCC CENTER CPE.  
5600 Békéscsaba,  
Gyulai út 94-96.

Műsorvezető: Kocsis József

# GROOVEHOUSE ÁMOKFUTÓK • ALL 4 LOVE DESPERADÓ • KEROZIN

DJ. GYULAVÁRI • DJ. SZEKA  
SOUTHEAST B-BOYS • BUKOR CSABA • BLUE ANGELS • BARBI  
JANO • FELINA-FEHÉRNEMÚSHOW

Jegyelővétel:

Sportcsarnok, Univerzál Áruház-sarok, Békés Megyei Hírlap  
Hirdetésfelvevő Iroda

Frankó produkció • A belépő ára elővetelben 600 Ft, a helyszínen  
700 Ft • Fesztiválinfó: 06-20/323-9870 • [www.frankodance.hu](http://www.frankodance.hu)  
Élő internetes közvetítés!

Véradónap: szeptember 12-én, 8-12 óráig,  
Békéscsaba, Gyulai út 20., Vérellátó Központ  
Minden véradó egy belépőjegyget kap ajándékba.



6

## BESZÉLJÜNK ÚJRA MUNKÁCSYRÓL!

### A jövő a vidéké

A Munkácsy Mihály Múzeumban augusztus elején nyílt meg a festőóriás emléke előtt tisztelgő Beszéljünk újra Munkácsyról! című kiállítás. A megnyitón a megjelenteket – köztük *Ladislav Tischlert*, a csabai szlovák főkonzulátus konzulját – *Tóth Imre* országgyűlési képviselő köszöntötte, majd *Sz. Kürti Katalin* Munkácsy-kutató méltatta a festő nemzetközi mércével mérhető nagy művészetét. Munkácsy Mihály ezer szállal kötődött Békéscsabához, itt gyerekeskedett, és munkálkodott ifjú éveiben, első olajfestményeit is itt festette. A kiállítással újrarendelhetjük azt az utat, amelyet az alkotó bejárt első festett tulipános ládájától a Munkácsy-trilógia megszületéséig.

A békéscsabaiak, a szlovákok mindennapjai is tükröződnek a népi életet bemutató Munkácsy-képeken, amelyek közül néhányat a kiállításon is láthatunk (Újoncozás, Tépéscsinálók). Munkácsy többször visszatért gyermekkorának színhelyére, jól ismerte a gerendási tanyavilágot. Békéscsabától Párizsig úgy volt nemzetközi művész, hogy sosem felejtette el múltját, gyermekora emlékeit. Szerteágazó családi kapcsolatait a Békés megyei *Czeglédi Imre* dolgozta fel Munkácsy ősei és rokonsága című, 2001-ben napvilágot látott könyvében, amely a Békés Megyei Múzeumok 22. közleményeként jelent meg, és főként Munkácsy csabai és gyulai kötődéseit eseteli gazdag képanyaggal illusztrálva. A mostani kiállítás helyszínének kiválasztása sem volt véletlen, hiszen hol is lehetne másutt emlékkiállítást rendezni a festőnek, ha nem Békéscsabán, a Munkácsy Mihály Múzeumban? Mindezt így gondolta *Szatmári Imre* múzeumigazgató és *Gyarmati Gabriella*, a tárlat rendezője is.

Mint azt *Sz. Kürti Katalin* hangsúlyozta, Munkácsy születése 160. évfordulójának megünneplése a vidékre vár: Békéscsaba-ra, Debrecenre, Miskolcra. A vidék, s főként Békéscsaba, a 150. évfordulót is igyekezett méltón megünnepelni, számos kiadvány, könyv jelent meg 1994-ben városunkban, többek között *Sz. Kürti Katalin* Munkácsy-ereklyék és dokumentumok a békéscsabai múzeumban című munkája is. Békéscsaba kiemelkedő szerepet tölt be Munkácsy örökségének ápolásában. Kevesen tudják, hogy Békéscsabán született a festő Poros út című, 1874-ben készült alkotása, amely igazi képzőművészeti kuriózzumnak számít. A Nemzeti Galéria jóvoltából több mint hatvan grafika, festmény és Munkácsy-relikvia látható jelenleg a múzeumban saját anyagaik mellett. Az emlékkiállítás december elsejéig látogatható.



VÁNDOR ANDREA

### Egészséges városok

Az Egészséges Városok Magyarországi Szövetsége tizennegyedik alkalommal rendezi meg éves tudományos ülését azzal a céllal, hogy az Egészségügyi Világszervezet Egészséges Városok Program alapelveit, a kapcsolódó területek legfrissebb eredményeit és a szövetség városainak tapasztalatait minél szélesebb körben megismerhessék és hasznosíthassák. A tanácskozásnak szeptember 12. és 14. között ezúttal a békéscsabai polgármesteri hivatal és a megyeháza ad otthont.



## BÉKÉSCSABA FEJLŐDÉSÉÉRT ÉS FELZÁRKÓZTATÁSÁÉRT!

A Magyar Kiszgazda  
és Polgári Párt (MKPP)  
polgármesterjelöltje

### Hanó Miklós



A Magyar Kiszgazda és Polgári Párt egyéni jelöltjei:



Dr. Vécsei László  
1. vk.



Manczur Zoltán  
2. vk.



Gergely Tamás  
3. vk.



Fekete Kálmán  
4. vk.



Zsiris György  
5. vk.



Labos Tibor  
6. vk.



Kiss László  
7. vk.



Oláh Sándor  
8. vk.



Pfeifer Gyula  
9. vk.



Hanó Miklós  
10. vk.



Szamosi Attila  
11. vk.



Petrovski András  
12. vk.



Beraczkó János  
13. vk.



Petrás János  
14. vk.



Ruzsák Demeter  
15. vk.



Filó Attila  
16. vk.

Nekünk minden  
CSABAI számít,  
mi mindenkire  
számítunk!



MAGYAR KISGAZDA  
ÉS POLGÁRI PÁRT

Folytassa... PAP JÁNOS!

A 2002. október 20-i önkormányzati választáson a jelenlegi polgármester

Pap János

támogatását kérjük mindannyiunktól. Újraválasztásával egy olyan polgármesterek szavaznak bizalmat, aki 12 éve áll a város élén. Az SZDSZ polgármesterjelöltjét az MSZP is támogatja.



Kérjük, hogy ajánlószelvényeikkel és szavazataikkal támogassák az egyéni választókerületekben induló SZDSZ-jelölteket.



Velkey Gábor  
szociológus  
1. vk.



Sutyinszki János  
tanár  
2. vk.



Klampeczki Béla  
tanár, iskolaigazgató  
3. vk.



Kovács Gábor  
tanár  
4. vk.



Dr. Sarkadiné  
dr. Lukovics Éva  
ügyvéd  
5. vk.



Dr. Péter József  
főorvos  
6. vk.



Hodu József  
színművész  
7. vk.



Dr. Kovács János  
tanár, iskolaigazgató  
8. vk.



Pádi Zoltán  
tanár, iskolaigazgató  
9. vk.



Dr. Futaki Géza  
vállalkozó  
10. vk.



Dr. Futaki Zoltán  
főorvos  
11. vk.



Vámos József  
mezőgazdász  
12. vk.



Bartyik Jenő  
tisztviseelő  
13. vk.



Majernik László  
vállalkozó  
14. vk.



Bokros Máttyás  
mérnök  
16. vk.

POLITIKAI HIRDETÉS

II. lecsófőző verseny

Frankó Attila és Csanálosi László második alkalommal igyekeztek bebizonyítani, hogy „a lecsó hazája Békéscsaba”; erre szolgált az augusztus 18–19-én megrendezett lecsófőző verseny és show. Vasárnap a bemelegítő lecsófőzés és a szórakoztató programok még kevés embert vonzottak, hétfőn délután viszont már sokan nézelődtek a sportcsarnok környékén. A kánikulában csak a legelszántabbak vállalkoztak arra, hogy elinduljanak a versenyen, azaz úgy két órán át álljanak a rotyogó bográcsok mellett. 23 csapat döntött a lecsófőzés mellett, számukra az alapanyagokat a szervezők biztosították, azonban az egyedi ízekhez szükséges hozzávalókról, asztaldíszekről nekik kellett gondoskodniuk. Volt, aki csirkemájjal vagy kolbással gazdagította a lecsót, és volt, aki a titkos családi receptre esküdött.

Amíg a versenyzők alkottak, a sportcsarnok mellett különleges látványosságban volt részünk. A két szervező betyárnak öltözve pipázgatót és lecsóztatott egy sebtében felállított faházban. A ház kigyulladt, azonban a műsorvezető – Kocsis József – megnyugtatta a nézőket, hogy aggodalomra semmi ok, hiszen sikerült kimenteni a lényegét, egy bogrács lecsót. A tüzet először a nézők próbálták eloltani régi lajtoskocsival, majd megérkeztek a tűzoltók, akik csak azután láttak munkához, miután jót falatoztak a betyárokkal. A közönség persze valójában egy percig sem volt veszélyben, ugyanis ez az akció egy látványos bemutató volt, amelyet a Körös beavatkozó alosztály szintén izgalmas produkciója követett.

A zsűri, amelynek elnöke Mladonyiczky László, tagjai Csemók Éva, Garamvölgyi Zsolt, Gázsó Máttyás és dr. Hegedűs Pál voltak, este hat óra után hirdetett eredményt. Döntésük alapján a versenyt a tavalyi győztes, a Betyárok csapata nyerte, név szerint Gecsei Lajos, Hurguly Ferenc és Újhelyi István. Második helyezett lett a Csaba Honvéd Kulturális Egyesület csapata: Adamik István, Tomka Tibor és Szántó Sándor. A harmadik helyen a Weol Game Club és Internet Szalon lecsószakértői végeztek, vagyis Molnár Balázs, Janzsó Lajos, Balogh Lajos és Engyel Olga. Különdíjat kapott egyetlen külföldiként a holland csapat, de különdíjasok lettek a Konyha Tündérei, a Thurzó utcaiak, a Peryehuszárok, a Szénás Rt. és az Univer, a Roma pop, a Pegazus Lovasiskola, a BÁEV Rt. és a Barátok közt csapata is.

(M. E.)

Divatbemutató a színpadon



FOTÓ: VERESS ERZSI

Szokolczay István csabai állampolgár kezdeményezésére augusztus 23-án a Tesco Áruház előtt jótékonyági koncertet tartottak a Réthy Pál Kórházért. A rendezvényen dr. Szabó Terézia főigazgató és a kórház vezetése mellett részt vett többek között dr. Rác Jenő, az Egészségügyi Minisztérium helyettes államtitkára, Pap János polgármester és Tóth Károly országgyűlési képviselő. Másnap a Magyar Vöröskereszt a Tesco valamennyi áruházában – így Békéscsabán is – veradó napot tartott.



## A kisebbségi önkormányzatok négy éve

Európában egyedülálló a kisebbségi önkormányzatok intézménye. Magyarországon először 1994-ben állhattak fel a kisebbségi testületek. Hazánkban 13, míg Békéscsabán három nemzetiség – a szlovákság, a románság és a cigányság – alapíthatott önkormányzatokat '94-ben. Lassan a második ciklus is befejeződik, hiszen októberben ismét választhatunk kisebbségi képviselőket is, ezért talán nem érdektelen, ha a jelenlegi elnökökkel az elmúlt négy esztendő történéseit, vívmányait és nehézségeit tekintjük át.

### A cigányság felzárkóztatásáért dolgoznak

Elsőként Kovács Erzsébetet, a cigány kisebbségi önkormányzat elnökét kértük az eltelt négy esztendő értékelésére.

– Elsődleges célunk a cigányság oktatásának segítése, hogy minél több fiatal juthasson érettségire, diplomához, a munkaerőpiacon használható tudáshoz. Mindehhez az első lépés a cigány gyerekek beövődázása, beiskolázása. Békéscsabán e téren igen szép eredményeket értünk el: 99 százalékos a cigány gyerekek beövődázási, beiskolázási aránya. Lehetőségeinkhez mérten keressük a támogatási formákat. A Hajnal Utcai Óvodával és a Szent László Utcai Általános Iskolával karöltve kidolgoztunk egy fejlesztési PHARE-programot a cigány gyermekek felzárkóztatása, tehetséggondozása, esélyegyenlőségének javítása érdekében. Mindez egyedülálló Békés megyében! A projektben ötven gyermek vesz részt, további, mintegy ötszáz cigány gyermeket patronálunk általános iskolai tanulmányai alatt.

Sajnos gyakran épp a cigányság nem érzi, nem tapasztalja tevékenységünk, munkánk fontosságát és gyümölcsét. Számos esetben szociális segélyért fordulnak hozzánk. Önkormányzatunk ezzel nem szolgálhat, de az oktatás mellett igen nagy hangsúlyt fektetünk a hagyományörzésre, a cigány kultúra ápolására. Négy éve minden esztendőben megrendezzük a Cigány Gasztronómiai Napot. Nagy sikerű cigánybált immár hat alkalommal rendeztünk, de harmadszor választotta meg a neves zsűri a Roma Szépét is a cigány szépségverseny keretében.

Támogatjuk a különböző folklóregyüttesek működését, s hangsúlyt fektetünk a nyelvápolásra is. Békéscsabán 6-8 hónapja folyik igen nagy sikerű cigány nyelvtanfolyamunk Karsai Ervin vezetésével a Hajnal Utcai Óvodában. Am mindenben igyekszünk segíteni a hozzánk fordulóknak. Naponta mintegy 20-25 ügyfelünk van. Ingyenes jogtanácsadással is szolgálunk dr. Borka József jóvoltából.

A lehetőségek tehát adottak, csak élni kell velük. A szociális feszültségeket sajnos mi nem tudjuk megoldani: ehhez társadalmi összefogás szükséges. Am ami a mi feladatunk, annak igyekszünk a legmesszebbmenőkig megfelelni.

### A románság fennmaradásáért küzdenek

Grósz György, a román kisebbségi önkormányzat elnöke a ma feladatait, kihívásait veszi számba:

– Önkormányzatunk alapvető feladataként tűzte ki a csabai románság érdekeinek védelmét és képviselést, amelyeket a törvényben megállapított jogosítványival, így véleményezési, tájékoztatói, közreműködési, egyetértési és döntési jogának érvényesítésével ér el. Azon munkálkodunk, hogy Békéscsaba román kisebbségének kulturális és gazdasági életét minél jobban megszervezzük, továbbá, hogy megteremtjük az anyanyelv elsajátításának és használatának a feltételeit, kulturális értékeink megőrzését és fejlesztését, hagyományaink ápolását. Mindebben igen nagy segítségünkre volt a polgármesteri hivatal, de még inkább dr. Simon Mihály jegyző, aki a szakmai ismeretek átadásával segítette – főleg a kezdeti időszakban – munkánkat.

Mivel Békéscsabán nincs román nyelvű iskola, ezért szellemi kultúránkat sajnos sok esetben az irodalmi nyelv ismerete nélkül ápoljuk. Önkormányzatunk ezért úgy véli, hogy identitásunk fenntartása elsősorban kulturális alapon történhet meg. Nagy jelentőséget tulajdonítunk ezért a Békéscsabai Román Szövetség tevékenységének, mely hagyományaink megőrzését szolgálja. Ugyanez mondható el a román ortodox egyházzal is, mely szintén a románság összetartását szolgálja sajátos eszközeivel. A templomot 1995. augusztus 19-én szenteltük újra, s azóta is igyekszünk a karbantartási munkákat ellátni, mindehhez anyagi segítséget nyújtani. Sajnos, a román temető sorsát – anyagiak hiányában – a mai napig nem sikerült rendeznünk.

Minden esztendőben megrendezzük a román mesemondó versenyt, mely az utóbbi években már országossá nőtte ki magát. Igen virágzó kapcsolatokat ápolunk a romániai Belényessel, mely Békéscsaba legifjabb testvérvárosa 1999



óta, ám igen jó a kapcsolatunk az Arad megyei Lipova városával is és Székelyudvarhelyel. Román csoportok fellépését is évek óta támogatjuk a Zeniten; a Csaba Nemzetiségi Néptáncgyűttes pedig táncainkat tartja repertoárján. Am a gazdasági életben is képviseltetjük magunkat: helyi román vállalkozók és romániai vállalkozók számára tesszük lehetővé a Csaba Expón és az utóbbi évben a Csabai Vásáron való részvételt. A szórakozás sem maradhat ki a rendezvényeink sorából: igen népszerűek a román bálak és a román tavaszváró ünnep, a Martisor.

A Gyulán székelő Országos Román Önkormányzat sok ügyes-bajos dolgunkban segít. Jómagam és Kozma János képviselőtársam az országos önkormányzat elnökségében is dolgozunk. Most újabb kihívások várnak ránk: az októberi választások. Nagyon bízunk benne, hogy az idén nem indul be az „etnobilizmus”.

### Az anyanyelv- és a hagyományápolás áll az élen

A Dél-Alföldön Békéscsaba a honi szlovákság fellevegára. Andó György elnök külföldi tartózkodása miatt a négy év értékelésére dr. Csicsely Ilona elnökhelyetteset kértük meg.

– A második ciklusban igyekeztünk elődeink pozitív hagyományait követni, s természetesen van olyan program is, melyet nem folytattunk, s olyanok is, melyeket úttörőként mi indítottunk. Az anyanyelv ápolása mindig szívügyünk volt, így örömmel szolgál, hogy a főiskolán immár akkreditált nyelvizsgát is tehetnek a hallgatók. Az országban egyedülálló, új kezdeményezésünk volt a vendégóvónő alkalmazása. Ma már külön vendégóvónőt alkalmaz a szlovák iskola óvodája, s október–november táján szándékunkban áll visszahívni egy vendégóvónőt Szlovákiából, aki a város többi, szlovák nyelvet oktató óvodájában segítené a szakmai nevelési és nyelvtanítási munkát. Ebből is kitűnik, hogy önkormányzatunk legfőbb feladatának az anyanyelv ápolását tartja, hiszen „nyelvben él a nemzet”. Az identitástudat erősítése szempontjából igen fontosnak tartjuk a néphagyományok, tradíciók ápolását, továbbadását az ifjabb nemzedékeknek. Mindebben a tevékenységünkben igen jó partnerünk a Csabai Szlovákok Szervezete, a Békési Úti Közösségi Házak, s valamennyi szlovák civil szervezet, kulturális csoport. A szlovák főkonzulátus lassan egy éve nyitotta meg kapuit Békéscsabán. Az identitástudat megőrzésében nagy segítségünkre van Stefan Dano főkonzul úr és Ladislav Tischler konzul úr.

Szintén egyedülálló az országban a csabai Szlovák Tájház intézménye, mely 2001. január 1-jétől a kisebbségi önkormányzat fenntartásában működik. Minderre azért is büszkék lehetünk, mert szeptemberben ünnepeljük a tájház 30. évfordulóját. Az épületet lehetőségeinkhez mérten felújítottuk, rendbe tettük.

Tavaly szeptemberben – a szlovák és a magyar miniszterelnök csabai látogatása alkalmával – háromoldalú együttműködési megállapodást írtunk alá a terebesi honismereti múzeummal és a csabai Munkácsy Mihály Múzeummal. Tavaly rendeztük meg hagyományteremtő szándékkal az első Márton-napi bált, melynek nagy sikere volt a szlovákság körében.

Az utóbbi négy évben neves pozsonyi művészeket, szlovákiai színházi társulatokat láttunk vendégül a Városházi Esték keretében, az idén a mi szlovákjaink, kulturális csoportjaink mutatkoztak be a közönség előtt. A gazdasági kapcsolatokat is igyekszünk ápolni az anyaországgal. Évek óta rendszeresen részt veszünk a Csaba Expón.

A helyi médiával is jó a kapcsolatunk, bár anyagi okok miatt nem lehetett folyamatos a szlovák nemzetiségi hírek és magazinmúsor megjelenése a helyi televízióban. Nagy nehézségek árán az év végéig megteremtettük mindennek a lehetőségét. Örömmel szolgál, hogy a Csabai Mérélegben a szlovákság rendszeresen megjelenhet és publikálhatja fontos eseményeit. Egyetlen országos sajtóorgánunkban, a Ludové Novinyban rendszeresen helyet kapunk.

Nemcsak a helyi szlovákság, de országos nemzetiségünk érdekében is munkálkodunk. Jómagam az Országos Szlovák Önkormányzat elnökségi tagja is vagyok, valamint regionális tanácsnok, Hankó András és Albertiné Kozsuch Ilona képviselőtársaim szintén tagjai az országos testületnek. Munkánkat folytatni kívánjuk a honi szlovákság érdekében.



## MOZIMŰSOR

2002. augusztus 29.–szeptember 11.

### PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

Augusztus 29.–szeptember 4-ig 17.45 óraker:  
MACSKÁK ÉS KUTYÁK (szinkronizált vígjáték)

Augusztus 29.–szeptember 4-ig 20.00 óraker:  
Renée Zellweger, Hugh Grant:  
BRIDGET JONES NAPLÓJA \*  
(szinkronizált angol romantikus vígjáték)

Szeptember 5–11-ig 17.45 óraker:  
PÓKEMBER (szinkronizált amerikai film)

Szeptember 5–11-ig 20.00 óraker:  
TRAFFIC (feliratos amerikai film)

SIKERFILMEK EGYSÉGESEN 350 Ft-os ÁRON!



Augusztus 29.–szeptember 4-ig 15.30, 20.00,  
szombaton és vasárnap 11.00 óraker is,  
pénteken és szombaton 22.00 óraker is,  
szeptember 5–11-ig 14.30, 16.45, 20.00,  
szombaton és vasárnap 10.30 óraker is:  
ASTERIX ÉS OBELIX (szinkronizált francia vígjáték)

Augusztus 29.–szeptember 4-ig 17.45,  
szombaton és vasárnap 10.30 óraker is:  
STAR WARS II. – A KLÓNOK TÁMADÁSA (szinkronizált sci-fi)

Augusztus 29.–szeptember 4-ig 16.00, 19.30,  
pénteken és szombaton 21.30 óraker is:  
TISZTA ÜGY \*\* (amerikai thriller)

Augusztus 29.–szeptember 4-ig 20.30 óraker:  
HART HÁBORÚJA \*\* (háborús dráma)

Augusztus 29.–szeptember 4-ig 14.30, 16.45, 18.15 óraker:  
SCOOBY DOO – A NAGY CSAPAT (amerikai vígjáték)

Augusztus 29.–szeptember 4-ig  
15.00, 17.15, 19.00, 21.00 óraker:  
WASABY-MAR, MINT A MUSTÁR (francia-japán akcióvígjáték)

Szeptember 5–11-ig 15.30, 17.45, 19.00,  
szombaton és vasárnap 11.00 óraker is:  
STUART LITTLE, KISEGÉR 2.  
(szinkronizált amerikai családi vígjáték)

Szeptember 5–11-ig 16.00,  
pénteken és szombaton 22.00 óraker is:  
K-PAX – A BELSŐ BOLYGÓ \*\* (amerikai sci-fi)

Szeptember 5–11-ig 18.15, 21.00 óraker:  
A HÜTLEN \*\* (amerikai thriller)

Szeptember 5–11-ig 20.30 óraker:  
INTIMITÁS \*\* (francia-olasz dráma)

Szeptember 5–11-ig 15.00, 17.15, 19.30,  
pénteken és szombaton 21.30 óraker is:  
A SZITAKÖTŐ \*\* (amerikai thriller)

Jegyáraink a hét minden napján 16 óra előtt 450 Ft, 16 órától 650 Ft.  
Pénztáryitás hétfőtől péntekig 13.30, szombaton és vasárnap 10 óraker.  
Jegyfoglalás és információ: 524-500. A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!

\* : 14 éven felülieknek • \*\* : 16 éven felülieknek • \*\*\* : 18 éven felülieknek

# MT

## Tiszta környezetért

Társaságunk Békéscsabán a szilárdhulladék-szállítási, köztisztasági szolgáltatásokat a város egész területén a Városüzemeltetési Kft.-vel mint alvállalkozóval végezteti.

A köztisztasági jellegű feladatok ellátását – kézi és gépi úttisztítást – a város területén végezzük, kivétel: Jamina és Gerla.

A közterület-fenntartási feladatok ellátását a József Attila-lakótelepen és Mezőmgyeren végezzük.

Megrendeléseiket, bejelentéseiket, észrevételeiket a Városüzemeltetési Kft. ügyfélszolgálati irodájában várjuk.  
Telefon: 447-150, 452-635 (fax/üzenetrögzítő)

### TAPPE

Hulladékgazdálkodási, Köztisztasági Szolgáltató Kft.

Irodánk címe: Békéscsaba, Mazán L. u. 18.

Telefon: 446-615, 442-342 • Fax: 441-630

## CSABA HONVÉD

### KULTURÁLIS EGYESÜLET

Sakk szakkör hétfőnként 17 órától.

Első foglalkozás: szept. 2. **Darts klub** keddenként és csütörtökönként 18 órától.

Első foglalkozás: szept. 3. **Univerzum klub** szerdánként 17 órától.

Első foglalkozás: szept. 4. **Makett klub** szerdánként 17 órától.

Első foglalkozás: szept. 11. **FEK Képzőművészeti stúdió** gyermekeknek péntekenként 16 órától.

Első foglalkozás: szept. 13. **FEK Képzőművészeti stúdió** felnőtteknek péntekenként 18 órától.

Első foglalkozás: szept. 13. **Kindertanuló** minden hónap első szombatján 10 órától.

Első foglalkozás: szept. 7. **Autómodell klub** minden hónap utolsó csütörtökjén 16 órától.

Első foglalkozás: szept. 26. **Viharsarki Repülőklub Baráti Köre** minden hónap első keddjén 17 órától.

Első foglalkozás: szept. 10. **Szeretettel várjuk régi és új tagjaink jelentkezését.**

„A szép mozdulat a lélek harmóniája” – a Mariann Balettiskola kezdők és haladók részére tanfolyamokat hirdet. Információ: 06-20/9375-688

Információ: FEK, 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 6.

Telefon: 529-230, 529-231 • Fax: 529-232

E-mail: fek@bekesnet.hu • www.csabahonved.hu

## CSABAI I F I H Á Z

Békéscsaba, Derkovits sor 2. • Tel.: 449-222 • Fax: 449-336  
E-mail: ifihaz@bekesnet.hu, szervezes@ifihaz.hu

Augusztus 26–31.: Latin táncbét Botta Tiborral • Szept. 2., hétfő 19.30–21.30 óráig: Véget ért a nyár... – Tanérvnyitó utcából a Csabai Színistúdióval Békéscsabán, a színház előtt a lugashál. Nyárbuszúttató beszédet mond a diákpolgármester. Tanérvnyitó beszédet mond Pap János polgármester. A 2002-es Garabonciás napokat meghirdeti Fodor József, a fesztivál főszerzője. • Szept. 7., szombat 21 óra: Skullkrusher Tour – Fellépnek: Ektormorf, Cadaveras de Tortugas, Rómeó vérzik, Grindman. Belépő: 600 Ft

AZ IFIHÁZ INTERNET-SZOLGÁLTATÓJA A BékésNet INTERNET





**Hocz & Medvegy Kft.**  
**Telefon: 66/442-380**  
 Mobil: 30/9388-404, 30/3301-404  
**MINDENFÉLE TAKARÍTÁS,  
 KÖLTÖZTETÉS GARANCIÁVAL!**



**Szarvasi út 9.,**  
 Hat ház u. sarok  
**Telefon: 450-358**

Szélvédő-autóüveg,  
 napfénytető eladása  
 és szerelése, biztosítós  
 üvegek üzemeltetése



Mindenfajta keleti-nyugati  
 személygépkocsi és haszonjármű  
**KIPUFOGÓ-KATALIZÁTOR**  
 javítása, forgalmazása, cseréje.  
 Olajcsere, kisebb javítások.  
 Békéscsaba, Mogyoró u. 7.  
 (Doboz ut-Eiffel toronytól jobbra 50 m-re)  
 Telefon: 06-66/430-589, 06-30/2262-447  
 Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 7.30-17.30 óráig

**Békéscsabán**  
 a jelzőlámpás forgalom-  
 irányító készülékek  
 üzemeltetését

a **FORG-TECH Kft.** végzi.

**Címünk:**  
 Békéscsaba, Berényi út 144.

Észrevételeikkel kapcsolatos  
 bejelentéseiket az **528-150-es**  
 telefon/fax/üzemtrógzító számon  
 tehetik meg.

## TEMETKEZÉS

A Temetkezési Vállalat  
**ÁLLANDÓ 24 órás**  
**MEGYEI ÜGYELETÉNEK**  
 új száma:  
**447-897**

Békéscsaba, Petőfi u. 4.  
 Telefon: 447-897 és 327-585  
 Mobil: 06-20/9464-064

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS  
 ÖNKORMÁNYZATA területén

a **Növényvédő**  
 és **Kártevőirtó Kft.**  
 (Kecskemét, Béke fasor 71/a)

2002 harmadik negyedévében  
 az alábbi feladatokat végzi:

- rovar- és rágcsálóirtás
- növényvédelmi munkák



Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,  
 Bartók B. út 23. VIII/32.

**MT**

*Tiszta környezetért*

## TÁJÉKOZTATÁS

Értesítjük tisztelt Ügyfeleinket arról, hogy társaságunk ügy-  
 félfogadási rendje 2002. szeptember 1-jével az alábbiakra  
 változik:

Telephelyünkön (Békéscsaba, Mazán L. u. 18.):

Ügyfélszolgálati irodánkban (Békéscsaba, Irányi u. 4-6.):

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| Hétfő: szünnap        | Hétfő: 8.00-16.30     |
| Kedd: 8.00-15.30      | Kedd: szünnap         |
| Szerda: szünnap       | Szerda: 8.00-16.30    |
| Csütörtök: 8.00-15.30 | Csütörtök: 8.00-16.30 |
| Péntek: szünnap       | Péntek: 8.00-12.00    |

Tájékoztatjuk továbbá Önöket arról, hogy edénycsereigényü-  
 ket a telephelyünkön található díjszámolási csoportnál, csak  
 a fent megnevezett ügyfélfogadási időben áll módunkban tel-  
 jesíteni!

Kedves ügyfeleinket arra kérjük, hogy az esetleges konténer-  
 rendelésüket a **432-169-es** telefonszámon tegyék meg.

## TAPPE

Hulladékgazdálkodási, Köztisztasági Szolgáltató Kft.

Irodánk címe: Békéscsaba, Mazán L. u. 18.

Telefon: 446-615, 442-342

Telefax: 441-630



A Budapesti  
 Gazdasági Főiskola  
 Pénzügyi és Számviteli  
 Főiskolai Kara (PSZF)

és a

**perfekt**

Békés megyei igazgatósága

posztgraduális  
 képzést szervez  
 a 2002/2003-as tanévben  
 Békéscsabán.



Cn 200003-2

Választható szakok:

- Számvitel-vállalkozási szak-  
 értő (bármely hazai felsőok-  
 tatási diplomával)
- Pénzügyi-vállalkozási szak-  
 értő (bármely hazai felsőok-  
 tatási diplomával)
- Pénzügyi szakértő (bármely  
 hazai felsőoktatási diplomá-  
 val)
- Közgazdász szakmérnök  
 (műszaki és agrárdiplomá-  
 val rendelkezők számára)

Információ:

a 66/52-00-72-es telefonon  
 vagy személyesen  
 Békéscsabán,  
 a Kinizsi u. 5. szám alatt.  
 perf04@perfekt.hu



Békés megyei igazgatóságának őszi kínálatában  
 megtalálhatja az Önnek legkedvezőbb OKJ-képzést  
 a 2002/2003-as tanévben is:

Alapfokú szakképzések:

- Számítógép-kezelő (-használó)
- ABC-eladó
- Becsüs II.
- Gyorsétkeztetési eladó
- Hús-hentesáru eladó
- Kereskedő-boltvezető II.
- Konfekció-, méteráru-  
 és lakástextil-eladó
- Vendéglátó-üzletvezető II.

Középfokú szakképzések:

- Pénzügyi-számviteli ügyintéző
- Marketing- és reklám-  
 ügyintéző
- Személyügyi ügyintéző
- Társadalombiztosítási  
 ügyintéző
- Vállalkozási ügyintéző
- Vámkezelő
- Minőségbiztosítási  
 felülvizsgáló és tanúsító
- Minőségellenőr
- Európai üzleti asszisztens
- Ingatlanközvetítő  
 és értékbecslo
- Szállítmányozási ügyintéző
- Kereskedő-boltvezető
- Számítástechnikai  
 szoftverüzemeltető
- Általános gazdasági  
 és statisztikai ügyintéző

- Társasházkezelő
- Általános menedzser II.
- Idegenforgalmi ügyintéző
- Munkaerő-piaci ügyintéző
- PR-munkatárs
- Becsüs I.
- Vendéglátó üzletvezető I.

Emelt szintű szakképzések:

- Mérlegképes könyvelő
- Pénzügyi és számviteli  
 szakellenőr
- Pénzügyi tanácsadó
- Társadalombiztosítási  
 szakelőadó
- Vámügyintéző
- Marketing- és reklám-  
 menedzser
- Személyügyi gazdálkodó
- Gazdasági informatikus
- Ingatlankezelő
- Kontroller statisztikus
- Gazdálkodásszervező
- Idegenvezető
- Statisztikai szervező, elemző

- Felsőfokú szakképzések:
- Adótanácsadó
- Okleveles adószakértő
- Okleveles pénzügyi revizor
- Okleveles könyvvizsgáló  
 valamint másoddiplomás  
 képzések

A részletekről érdeklődjön a 66/52-00-72-es telefonon  
 vagy személyesen Békéscsabán, a Kinizsi u. 5. szám alatt.  
 perf04@perfekt.hu

**PERFEKT**

*Jo tudni...*



Cn 200003-2



# -5%

**SUZUKI**

Most a Swift vagy a Wagon R+ 5% kedvezményel,

10% kezdőbefizetéssel jövedelemigazolás nélkül az öné lehet. • Akár 5%-kal alacsonyabb

 áron is megvásárolhatja új Suzukiját. • Akár 100 000 Ft-tal többet ér használt autója beszámítás esetén. • **Mozgáskorlátozott-utalványát hitel esetén is 300 000 Ft értékben váltjuk be.** • Akár 6% kedvezmény (közalkalmazott, köztisztviselő, oktató, taxis, orvos, gyógyszerész). • Akár 40% kezdőbefizetéstől **cascomentes** részletfizetés.

Akciók a készlet erejéig érvényes.

A felsorolt kedvezmények nem összevonhatók.

 Békéscsaba,  
Szarvasi út 13.  
Tel.: 66/446-752, 453-770

**ANKERS Kft.**

 Orosháza,  
Kossuth u. 18.  
Telefon: 68/411-233


## Békéscsaba belvárosában, a Munkácsy utcában

### 169 m<sup>2</sup>-es, 3 szintes ingatlan irodának vagy üzletnek hosszú távra kiadó.

Érdeklődni: 06-30/9587-055



## NAP-SZÁM INTERNET

 5600 Békéscsaba,  
Andrássy út 79-81. Minden NAP kapcsolódj rá!

## InterNETkártya

Egy igazi havidíj nélküli szolgáltatás!

 Egyéb szolgáltatásaink: domáinnév-regisztráció, weboldalkészítés, bérelt vonalas internetszolgáltatás, előfizetési díjsomagok, weboldal-üzemeltetés  
Telefon: 66/451-822 • Telefax: 66/528-091 • www.nap-szam.hu

### A MINŐSÉG ÉS A BIZTONSÁG ISKOLÁJA!



# POZSÁR

## Autósiskola

AHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!



### Sm, A, B, C, D, E KATEGÓRIÁS TANFOLYAMOK INDULNAK:

 2002. szeptember 2-án, 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt (a bútorbolt mellett).  
ÉRDEKLŐDNI A 66/456-256, 20/912-7057, 20/364-8797 telefonszámokon.

A TANULÓCSOPORTOK FOGLALKOZÁSAINAK IDŐBEOSZTÁSAI:

1. csoport: hétfő-szerda-péntek 15 órakor kezdődik
2. csoport: kedd-csütörtök 15 órakor kezdődik
3. csoport: szombat-vasárnap 8 órakor kezdődik

EREDMÉNYEINK KIVÁLÓAK!

 SZOLGÁLTATÁSUNK GYORS, OLCSÓ ÉS MEGBÍZHATÓ!  
ÁRAINKBÓL 50% ELMÉLETI ÉS 3000 FT GYAKORLATI  
KEDVEZMÉNYT ADUNK, VALAMINT ÖNÉ LEHET  
EGY MOBILTELEFON VAGY EGY SVÁJCI KARÓRA!

 AZ ELŐZŐ ÉVBEN AZ AUTÓS-MOTOROS KÉPZÉSBEN  
ISMÉT ELSŐ HELYEZÉST ÉRTÜNK EL!

|                    |                      |             |
|--------------------|----------------------|-------------|
| POZSÁR JÓZSEFNÉ    | ügyvezető igazgató   | 20/912-7057 |
| POZSÁR JÓZSEF      | iskolavezető, KRESZ  | 20/364-8797 |
| DUNA SZOLT         | Suzuki Swift         | 30/279-5490 |
| FÖLDVÁRI ANDRÁS    | Suzuki Sedan         | 20/527-5750 |
| GELLÉN SÁNDOR      | FIAT Punto           | 30/271-8848 |
| GYULAVÁRI PÁL      | Opel Astra           | 30/475-8303 |
| IFJ. GYULAVÁRI PÁL | Renault Clio         | 30/218-8975 |
| KRIZSÁN JÁNOS      | Volkswagen Polo      | 20/920-6548 |
| MAGURA ISTVÁN      | Neoplan (autóbusz)   | 20/955-1000 |
| PÁL ISTVÁN         | Peugeot 205 GR       | 30/374-9331 |
| PETŐCZ KÁROLY      | DAF (tehergépkocsi)  | 20/377-4475 |
| PINTÉR LAJOS       | mentőtiszt, eü.      | 30/992-8661 |
| SÜLE CSABA         | Volkswagen Golf II/D | 30/976-9233 |
| SZUROMI ALBERT     | Volkswagen Polo      | 30/471-1808 |
| ZOLNAI SÁNDOR      | Suzuki Swift         | 20/992-7542 |

## • APRÓHIRDETÉS •

### INGATLAN

- A Kenderföldeken zártkert (mint telek) és 8 darabból álló szekerénysor eladó. Tel.: 440-929.
- Az Illésházi út 4/2. szám alatt üzlethelyiség kiadó. Telefon: 435-168.
- Albérlet kiadó. Tel.: 328-738.

### JÁRMŰ

- 1200-as Lada eladó. Érdeklődni: 06-30/365-2073.
- 1988-as Polski FIAT 126-os eladó. Telefon: 06-20/9922-011.

### SZOLGÁLTATÁS

- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Marik István, Tavasz u. 83. Tel.: 437-895, 06-30/275-7263.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás szolid áron. Gubény György, telefon: 433-079, 06-30/3598-560.
- Régi hanglemezek, hangfelvételek átírása CD-re. Telefon: 448-672.
- 8 mm-es film átírása videóra, CD-re. Telefon: 448-672.
- Rendezvényszervezés. Tel.: 448-672.
- Egyedi szoftverkészítés. Telefon: 448-672.
- Eseményrögzítés, videofelvétel digitális minőségben. Telefon: 448-672.
- Zár, hevederzár, redőny, relaxa, szunyogháló, harmonikaajtó, napellenző, szalagfüggöny árusítása, szerelése, névtáblagravírozás, kulcmásolás. Közületi és lakossági megrendelőket is kiszolgálunk, javítást végzünk. Berkes Jenő, Lencsési út 22., telefon/fax: 457-154, 06-30/433-4550. Berkes Balázs, piactér, zöld faház, telefon: 06-30/213-8478.
- Svédmasszázs, Békéscsaba, Munkácsy tér 3. Bejelentkezés: 446-082.

- Zár, hevederzár, redőny, relaxa, harmonikaajtó, napellenző, szalagfüggöny szerelése akciós áron. Kulcmásolás. Üzlet: Sás köz 6., telefon: 457-828; az autóbusz-pályaudvar aluljárójában, telefon: 06-70/2110-961.
- Fekete-fehér televízió javítása, antennaszereles. Telefon 16 óra után: 326-162 vagy 06-70/332-4250.
- Szobafestést, mázolást, tapétázást vállalom rövid határidővel, takarítással. Szatmári Károly, telefon: 06-20/3911-608.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Lestyán Pál, Békéscsaba, Gorkij u. 6., telefon: 436-226, 06-30/4818-071.
- Háztartási hűtők, fagyasztók javítása: Bali és Fia Bt. Telefon: 06-20/9212-521, 06-20/9446-986, Fiumei u. 4.

- 8 személyes kisbusszal személyszállítást vállalom. Telefon: 06-20/343-3755.
- Egy vagy két gyermek minden napos felügyeletét vállalom – szakképzett – a belvárosban. Érdeklődni az esti órákban a 06-30/439-7511-es telefonon.
- Burkolást vállalom. Telefon: 06-30/273-3191.
- Hűtő, fagyasztó, mosógép javítása, eladása. Telefon: 06-30/9636-212, 448-369.
- Frissítő masszázis ajándék Bioptron lámpás kezeléssel, bérleti lehetőséggel. Telefon: 06-20/9158-980.
- Színes televíziók javítása garanciával. Domokos Tamás, telefon: 430-166 vagy 06-20/9417-855.

### OKTATÁS

- Matematikakorrepetálás középiskolásoknak, főiskolásoknak. Póttérettségire felkészítés. Telefon: 06-30/855-7105.
- Angolnyelv-oktatás. Telefon: 06-30/855-7105.
- Aranykő Károly ismét meghirdeti sikeres angol- és spanyolnyelv-oktatását. Új jelentkezés korlátozott számban. Telefon: 06-20/996-8531. Kezdet szeptembertől.
- Angolnyelv-oktatás. Telefon: 06-30/345-9237.
- Társalgási órák amerikai tanárral. Telefon: 445-416.
- Spanyol nyelvtanítás anyanyelvi tanártól. Telefon: 445-507.
- Fizika és matematika korrepetálása. Telefon: 323-347.
- Német nyelv oktatása, korrepetálása. Tel.: 06-20/563-3964.

### EGYÉB

- Jó állapotban lévő mobil légkondi eladó. Érdeklődni: 06-30/4878-970.
- „Fitt-lesz” torna a Közgeben szeptember 2-től. Gerinctorna kedden 18 órától. Női alakformáló, kondicionáló torna csütörtökön 18 órától. Modern tánc, step, aerobik alsó tagozatos lányoknak hétfőn és szerdán 16 órától, felső tagozatosoknak kedden és csütörtökön 17 órától. Jelentkezés folyamatosan a helyszínen. 1 óra: 200 Ft.
- Sportolj a Közgeben! 2002. szeptember 2-től jelentkezés folyamatosan a tornateremben! „Kosárlabda sulit” – hétfő-szerda 17-18-ig (alsó tagozat, fiú-lány), hétfő 18-19-ig, péntek 15.30-16.30-ig (felső tagozat); „Teremlabda sulit” – kedd-csütörtök 15.30-17-ig 8-14 éves (fiú-lány). Akrobatikus rock'n roll alaptanfolyam minden korosztálynak: szerda 18-19-ig.

# CSABA MÚLTJÁBÓL

AZ 1944–1950-ES ÉVEK POLGÁRMESTEREI

## Lipták András,

AZ ELSŐ MUNKÁS POLGÁRMESTER

1944. október 6-án délután a szovjet csapatok ellenállás és harc nélkül foglalták el Békéscsabát. A félelem és a rettegés éjszakája tört a városra a bevonuló katonaság erőszakoskodásai miatt. Ezek megszüntetéséért a szovjet katonai parancsnokság szigorú intézkedéseket fogantatosított.

Október 8-án a Munkásotthonban megalakították a kommunista párt helyi szervezetét. Október 9-én megalakult az Ideiglenes Városi Tanács, melyet a következő szövegű plakát adott hírül: „Értesítem a város közönségét, hogy az orosz parancsnokság intézkedése alapján a mai napon a város dolgozó polgáraitól, a munkásság, parasztság, az iparosok, kereskedők és dolgozó értelmiség megbízottaiból megalakult az Ideiglenes Városi Tanács, amely a város ideiglenes vezetésével engem bízott meg... Kiszely András, az Ideiglenes Városi Tanács elnöke.” Kiszely András a helyi kommunista párt vezetőségi tagja, egyben Békéscsaba város polgármesteri teendőinek ellátásával megbízott személy volt.

A tanács tagjai lettek: Kiszely András elnök, helyettese dr. Lukács Pál rendőrkapitány, Belanka Pál, Blahut János, Botyánszky András, Bánhidi József, Dobróczki György, Domanek Pál, Gálik János, dr. Gyöngyösi János, Kocziha Mihály, Kolarovszki János, Nyilas András, dr. Südy Ernő, Zsilák György. A tanács életre hívta a fontos ügyosztályokat, és kijelölte azok vezetőit. A legfontosabb feladat a közbiztonság és a közéletmezés zavartalanosságának biztosítása volt. A közegészségi szolgálatot a városban maradt kilenc orvos látta el. Október 23-án elkezdődött a tanítás a város iskoláiban. A szovjet városparancsnok kívánságára október 24-től megnyitották a szórakozóhelyek, és működtek a film-színházak.

November 1-jén este német repülőtévedés érte a vasútállomást. Találat érte az olajszállító vagonokat, a magasra lövő lángok a város minden részében látszóttak. Ugyanakkor súlyosan megsérült a Rokka kötő-szövő gyár épülete és gépparkja.

Elrendelték a kötelező közmunkákban való részvételt: férfiaknál 18–60 év között és minden 18–45 év közötti nőnek 40 órát. Egy családból legfeljebb három tagot vehettek igénybe. Békéscsaba lakossága nagy szorgalommal végezte a helyreállítási és újépítési munkákat.

A kormány Békés vármegye főispánjává nevezte ki Szobek Andrást. Az Ideiglenes Városi Tanács 1945. március 3-ig, az új képviselő-testület megalakulásáig tevékenykedett. Az életre hívott testületbe – a Nemzeti Bizottság jelölése alapján – 28-28 tagot delegált a Független Kisgazdapárt, a Magyar Kommunista Párt, a Szociáldemokrata Párt. A Nemzeti Parasztpárt 14, a Polgári Demokrata Párt 6, pártokívüliek 9 és a munkások 7 tagja került a testületbe. Kiszely András helyettese, Lukács Pál volt rendőrkapitány, aki rövid ideig kinevezett polgármester volt, Budapestre távozása miatt lemondott tisztségéről.

Az új polgármester-választást 1945. március 10-én tartották meg a városházán. Három jelölt közül titkos szavazással a 107 szavazatból 77-et kapott Lipták András került a polgármesteri székbe. Főjegyzőnek dr. Varga Gézárt választották.

Lipták András, Csaba első megválasztott munkás polgármestere 1895. március 26-án született Békéscsabán. Édesapja ácsmester volt, aki szezonális munkája mellett kevés saját földjének 12 kishaldit bérelt. Nyolc gyermekét azonban így is nehezen tudta eltartani. Lipták András a négy polgári elvégzése után ácsstanonc lett. Jó rajz-



Lipták András

készsége volt, és műszaki rajzot szeretett volna tanulni, de körülményei ezt nem tették lehetővé. Később Békéscsabán szerzett munkát, majd a főváros és az ország különböző építkezéseiben dolgozott. Ez időben ismerkedett meg a munkásmozgalommal. A famunkások helyi csoportjának tagja volt, 1921-től pedig vezetőségi taggá választották. Mint az Egyesült Szakszervezeti Ellenzék helyi megbízottja illegális munkáját 1933-ban kisereti házában történt letartóztatása szakította meg. Két hónapig előzetes letartóztatás után szabadult. Egyik alapító tagja volt az MKP csabai szervezetének.

Lipták András igen nehéz körülmények között kezdte polgármesteri tevékenységét. Lassan indult az élet. Csak néhány textíliázem, a Bohn téglagyár és az István malom tudta megindítani a termelést. A vasúti közlekedés helyreállítása 1945 nyarán fejeződött be. A bombázások megsérült és elpusztult 540 lakásból az év végéig 300-at rendbe hoztak.

A helyi pártok taglétszámát mutató adat: MKP 651, Nemzeti Parasztpárt 478, Független Kisgazdapárt 350, Szociáldemokrata Párt 500, Polgári Demokrata Párt 112. Az 1945. november 5-én megtartott választások eredménye Békéscsabán a pártokra leadott szavazatok alapján: Nemzeti Parasztpárt 8,9%, MKP 25,2%, Független Kisgazdapárt 35,2%, Szociáldemokrata Párt 29,8%.

Az Építőmunkások Szövetkezete felépítette a felszabadulási emlékművet a Petőfi ligetben, és létrehozták a szovjet hősi temetőt. Megkezdte előadásait a Beleznay Ervin igazgató vezette színház a Városi Színházban. Elindult a Viharsarok című lap Cseres Tibor felelős szerkesztő vezetésével. Dühöngött az infláció, ezért jegyrendszert vezettek be az összes közszükségleti cikkre. Megnyitott a Népkönyvtár, amely 6000 kötettel rendelkezett. A népszámlálási adatok szerint 49 904 lakosa volt a városnak. Békéscsabáról 5492 magát szlováknak valló lakos települt ki Cseh-szlovákiába.

1946-ban a Nemzeti Bizottság határozata alapján a város eddigi díszpolgárainak felfüggesztését kérte a képviselő-testület. Azután a nemrég hazajött Károlyi Mihályt választották meg Békéscsaba város első díszpolgárainak.

A rendet tisztelő, segítőkész, munkásérelmű Lipták András népszerű ember volt. A maga építette Ligeti sori családi házában lakott feleségével. Meglepetésként hatott az 1949. március 8-i rendkívüli törvényhatósági ülésen történt bejelentés, miszerint Lipták András polgármester magas korára való hivatkozással (54 éves!) benyújtotta lemondását. Miután ezt elfogadták, Blahut János méltatta Lipták négyéves polgármesteri működését.

Lemondása után Lipták András szakmájában kért elhelyezést, s a megyei építőipari vállalat egyik osztályvezetője lett. Tragikus körülmények között érte a halál 1953. január 19-én: egy anyagbeszerző útján, Pécs alatt autóbalesetet szenvedett. Lipták András munkás polgármester emlékére a városban utca és a Körös-parti szoborsétányon lévő szobra őrzi.

A törvényhatósági ülésen Pap Sándor főispán bejelentette, hogy a belügyminiszter özv. Szegedi Albertné nevezte ki a város új polgármesterének.

### ÖZV. SZEGEDI ALBERTNÉ

Munkáscsaládból származott, 1928 óta vett részt a textil-munkás-mozgalomban, az 1930-as évek sztrájkmozgalmának egyik szervezője. 1944 őszén a Hubertus textilgyárban üzemi bizottsági tagnak választották. 1945-ben bekapcsolódott az MNDSZ munkájába. Az 1947-es választás után Békés megye országgyűlési képviselője lett. Polgármesteri kinevezésekor székfoglaló beszédeiben kiemelte: „Új életet akarok vinni a városháza régi falai közé, soha nem felejttem el, hogy textilmunkás voltam. Munkás-szellem lesz a városban.” Egyéves polgármesteri tevékenységére sötét árnyként borul a koncepció „kulácker” tragikus végkifejlete. Az első csabai polgármesternő a tanácsrendszert 1950. évi megalakulásáig viselte tiszttét.